



en
Application
For patchwork with seam allowances of 1/4" or 1/8" (6 mm/3 mm).
For your safety

Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

Mode of operation
Stitch: Straight stitch
Stitch width: 0
Stitch length: 2
Needle position: Centre

Seam allowance 1/4" (6 mm)

Guide the fabric under the foot so that the raw edge lines up exactly with the right or left outside edge of the foot (Fig.1). The seam allowance will be exactly 1/4".

Seam allowance 1/8" (3 mm)

Guide the fabric under the foot so that the raw edge lines up with the right or left edge of the cutout on the foot (Fig. 2). The seam allowance will be exactly 1/8".

Foot markings:

The notches on the right and left edges of the foot are 1/4" apart. The centre notch is in line with the point of needle penetration. The markings are helpful when the patchwork seam should start or end 1/4" in from the fabric edge. At the beginning of the seam, the fabric edge lies under the back notch, and at the end, under the front notch, leaving 1/4" open seam. The notches are also helpful when sewing corners. Guide the fabric edge along the edge of the foot, insert the needle into the fabric and when the cross seam lies under the first notch, turn the work and continue sewing.

de
Anwendung
Für Patchworkarbeiten mit Nahtzugaben von 1/4 oder 1/8 " (6 mm/3 mm).
Zu Ihrer Sicherheit

Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

Arbeitsweise
Stichwahl: Geradstich
Stichbreite: 0
Stichlänge: 2
Nadelposition: Mitte

Nahttiefe 1/4 " (6 mm)

Das Nähgut so unter den Fuss legen, dass die rechte oder linke Fusskante genau der Schnittkante entlang geführt wird (Bild 1). Dadurch misst die Nahttiefe genau 1/4 ".

Nahttiefe 1/8 " (3 mm)

Das Nähgut so unter den Fuss legen, dass die Schnittkante der rechten oder linken Ausschnittkante der Fussgabel entlang geführt wird (Bild 2). Dadurch misst die Nahttiefe genau 1/8 ".

Fussbezeichnungen:

Die Kerben am rechten und linken Fussrand sind in einem Abstand von 1/4 " angeordnet. Die mittlere Kerbe befindet sich auf der Höhe der Nadeleinstichstelle. Die Bezeichnungen sind hilfreich, wenn Patchworknähte genau 1/4 " innerhalb der Stoffkante beginnen oder enden sollen. Die Stoffkante liegt bei Beginn unter der hinteren und am Ende unter der vorderen Kerbe, damit beträgt die offene Nahtstelle 1/4 ". Die Kerben sind auch eine Hilfe beim Nähen von Ecken. Dabei die Fuss-kante der Schnittkante entlang führen, Nadel einstecken, wenn die Querkante des Nähgutes unter der ersten Kerbe liegt, Nähgut drehen und weiternähen.

fr
Application
Pour les travaux de patchwork avec un surplus de couture de 6 mm/3 mm (1/4 ou 1/8 ").
Pour votre sécurité

Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

Directives
Sélection de point: p. droit
Largeur de point: 0
Longueur de point: 2
Position de l'aiguille: milieu

Profondeur de la couture 6 mm (1/4 ")

Placer l'ouvrage sous le pied-de-biche de telle sorte que le bord droit ou gauche du pied coïncide avec le bord coupé (Fig.1, 2). Ainsi, la profondeur de la couture mesure exactement 6 mm (1/4 ").

Profondeur de la couture 3 mm (1/8 ")

Placer l'ouvrage sous le pied-de-biche de telle sorte que le borde coupé soit guidé le long de la bordure de fourche du pied (Fig.2). Ainsi, la profondeur de la couture mesure exactement 3 mm (1/8 ").

Repères du pied:

Les entailles situées sur les deux bords droit et gauche sont distantes de 6 mm. L'entaille du milieu se trouve au niveau de la piqûre de l'aiguille. Les repères sont utiles, surtout quand les coutures du patchwork doivent commencer ou se terminer exactement à 6 mm du bord du tissu. Au début de la couture, le bord du tissu se trouve sous l'entaille arrière du pied, tandis qu'à la fin de la couture, le bord du tissu se trouve sous l'entaille avant du pied. De cette manière, l'emplacement de la couture ouverte est à 6 mm. Les entailles constituent également une aide pour coudre les angles. Guider, pour cela, le bord du pied, le long du bord coupé, piquer l'aiguille quand la bordure transversale de l'ouvrage se trouve sous la première entaille, tourner l'ouvrage, puis continuer la couture.

nl
Toepassing
Voor patchwork met naden van 6 mm / 3 mm (1/4 " of 1/8 ").
Voor uw veiligheid

Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

Werkwijze
Steekkeuze: rechte steek
Steekbreedte: 0
Steeklengte: 0
Naaldstand: midden

Naadbreedte 6 mm (1/4 ")

Het naaiwerk zó onder de rechter- of linkerkant van de voet precies op de rand van de stof ligt (afb.1). De naadbreedte is dan precies 6 mm.

Naadbreedte 3 mm (1/8 ")

Het naaiwerk zó onder de naaivoet leggen, dat de rechter- of linkerkant van de naaivoet inkeping precies op de rand van de stof ligt (afb. 2). De naadbredte is dan precies 3 mm.

Markeringen op de naaivoet:

De afstand tussen de kerven op de rechter- en linkerkant van de naaivoet is 6 mm. De middelste kerf bevindt zich op dezelfde hoogte als de plaats waar de naald in de stof steekt. Deze markeringen zijn heel praktisch, bijvoorbeeld wanneer patchworknaden precies 6 mm vanaf de stofkant moeten beginnen of eindigen. De stofkant ligt bij het begin onder de achterste en bij het einde onder de voorste kerf. De open naad is dan 6 mm breed. De kerven zijn ook handig voor het naaien van hoeken. Laat de voetrand langs de stofkant lopen. Zet de naald, wanneer de dwarsrand van de stof onder de eerste kerf ligt, in de stof. Naaiwerk draaien en verder naaien.

it
Impiego
per lavori trapuntati con un'aggiunta di cucitura di 6 mm/3 mm (1/4 o 1/8 ").
Per la vostra sicurezza

Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

Lavorazione
Selezione del punto: punto diritto
Larghezza del punto: 0
Lunghezza del punto: 2
Posizione dell'ago: al centro

Larghezza della cucitura 6 mm (1/4 ")

Mettere il lavoro sotto il piedino in modo che il bordo destro o sinistro del piedino coincida esattamente con il bordo di taglio (fig. 1). In questo modo la larghezza della cucitura misura esattamente 6 mm (1/4 ").

Larghezza della cucitura 3 mm (1/8 ")

Mettere il lavoro sotto il piedino in modo che il bordo destro sinistro della forcilla del piedino coincida esattamente con il bordo di taglio (fig. 2). In questo modo la larghezza della cucitura misura esattamente 3 mm (1/8 ").

Marcature sul piedino:

Gli intagli situati sul bordo sinistro e sul bordo destro del piedino hanno una distanza di 6 mm fra di loro. L'intaglio al centro si trova al livello dell'impuntura dell'ago. Queste marcature sono molto utili quando le cuciture trapuntate devono iniziare o finire esattamente a 6 mm dal bordo della stoffa. All'inizio della cucitura il bordo della stoffa si trova sotto l'intaglio posteriore del piedino. In questo modo l'apertura della cucitura misura 6 mm. Gli intagli aiutano molto anche a cucire gli angoli. Guidare il bordo del piedino lungo il bordo tagliato e lasciare l'ago nella stoffa una volta che il bordo trasversale del cucito si trovi esattamente sotto il primo intaglio, girare il lavoro e continuare a cucire.

es
Aplicación
para trabajos patchwork con añaditura de costura de 6 mm ó 3 mm.
Para su seguridad

Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

Método de trabajo
Selección del punto: punto recto
Ancho del punto: 0
Largo del punto: 2
Posición de la aguja: centro

Añaditura de 6 mm

Colocar la labor debajo del pie prensatelas de manera que el borde izquierdo o derecho del pie coincida exactamente con el borde cortado del tejido (foto 1). De esta manera la añaditura mide exactamente 6 mm.

Añaditura de 3 mm

Colocar la labor debajo del pie prensatelas de manera que el corte interno izquierdo o derecho del pie coincida exactamente con el borde cortado del tejido (foto 2). De esta manera la añaditura mide exactamente 3 mm.

Marcas en la suela del pie:

La distancia entre las marcas en la parte izquierda y derecha del pie prensatelas es de 6 mm. La ranura en el centro se encuentra a la altura donde se clava la aguja. Estas marcas son ayudas útiles cuando el patchwork tiene que empezar o terminar exactamente a 6 mm del borde de la tela. Al inicio de la costura se encuentra el borde de la tela debajo de la ranura posterior, en cambio al final de la costura debajo de la ranura anterior dejando así una costura abierta de 6 mm. Las ranuras son también ayudas para coser ángulos. Guiar el borde del pie prensatelas a lo largo del borde cortado de la tela. Clavar la aguja en la tela cuando el borde transversal de la tela cuando el borde transversal de la tela se encuentre debajo de la primera ranura. Girar la labor y continuar cosiendo.

sv	da	no	fi	ru	jp
Användning					
 För lapptäcksarbete med 6 mm eller 3 mm sömsmån. För din säkerhet Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!					
Arbetssätt					
Söm: Raksöm Stygnbredd: 0 Stygnlängd: 2 Nålposition: Mitten					
Tillvägagångssätt 6 mm sömsmån:					
För tyget under syfoten så att den klippta tygkanten går i linje med höger eller vänster insida på foten (se fig.1). Sömsmånen blir då exakt 6 mm.					
3 mm sömsmån:					
För tyget under syfoten så att den klippta tygkanten går i linje med höger eller vänster insida på foten , se fig. 2. Sömsmånen blir då exakt 3 mm.					
Markeringar på syfoten:					
Skårorna på höger och vänster sida av foten markerar 6 mm. Mittenskåran markerar nålens läge. Markeringarna är till hjälp när arbetet skall börja eller sluta 6 mm från tygkanten. I början av sömmen ligger tygkanten under den bakre skåran, och i slutet under den främre skåran, vilket lämnar 6 mm av sömmen öppen. Skårorna är också till hjälp när man syr hörn. För tygets kant i linje med syfotens kant, stanna med nålen nere i tyget och när de korsande sömmen ligger i linje med främre skåran, vänd arbetet och fortsätt sömnaden.					
Arbetssätt					
Söm: Raksöm Stygnbredd: 0 Stygnlängd: 2 Nålposition: Mitten					

sv	da	no	fi	ru	jp
Fremgangsmåde					
 til patchworkarbejder med 6 mm eller 3 mm sømmerum. Vigtigt Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!					
Arbejds måde					
Søm: ligesøm Stingbredde: 0 Stinglængde: 2 Nålestilling: midte					
Fremgangsmåde Sømdybde 6 mm:					
Læg syarbejdet under trykfoden, således at højre eller venstre trykfodskant føres nøjagtigt langs stofkanten (billede 1) – søm dybden bliver nøjagtigt 6 mm.					
Søm dybde 3 mm:					
Læg syarbejdet under trykfoden, således at stofkanten føres langs trykfodens venstre eller højre indvendige åbningskant (billede 2) – søm dybden bliver nøjagtigt 3 mm.					
Afmærkning på foden:					
Rillerne på trykfodens højre og venstre side sidder 6 mm fra hinanden: Den midterste rille er placeret, hvor nålen stikker ned. Rillerne er til stor hjælp, når patchworksømme skal begynde eller slutte nøjagtigt 6 mm fra stofkanten. Stofkanten ligger ved begyndelse under bageste og ved slutning under Øforreste rille, hvorved sømmen bliver 6mm dyb. Rillerne er også en hjælp ved syning af hjørner: Før trykfodskanten langs stofkanten, stik nålen ned, når syarbejdets tværkant ligger under første rille, drej syarbejdet og sy videre.					

sv	da	no	fi	ru	jp
Anvendelse					
 For patchworkarbeide med sømmonn på 1/4 eller 1/8 inch (6 mm/3 mm). For din sikkerhet Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning! oleviin käyttöohjeisiin!					
Bruk					
Stingvalg: rettsøm Stingbredde: 0 Stinglengde: 2 Nålposisjon: midten					
Valmistelu					
Ommel: suoraomme Tikinleveys: 0 Tikinpituus: 2 Neulanasento: keskellä					
6 mm saumavara:					
Ohjaa kangasta paininjalan alla siten, että paininjalan vasen tai oikea reuna seuraa kankaan reunaa (kuva 1). Saumavarasta tulee näin täsmälleen 6 mm.					
3 mm saumavara:					
Ohjaa kangasta paininjalan alla siten, että paininjalan oikea tai vasen kapeampi ohjausreuna seuraa kankaan reunaa (kuva 2). Saumavarasta tulee näin täsmälän 3 mm.					
Paininjalan merkit:					
Paininjalan oikeassa ja vasemmassa reunassa olevat merkit ovat 6 mm etäisyydellä toisistaan. Keskimäinen merkki on neulankärjen kohdalla. Merkit helpottavat työskentelyä kun tilkkutyön reuna alkaa tai loppuu 6 mm kankaan reunasta. Sauman alussa kankaan reuna on takimmaisen merkin alla ja lopussa etummaisen merkin alla tuloksena 6 mm avoin sauma. Merkit helpottavat myös kulmien ompelua. Ohjaa kankaan reunaa paininjalan reunaa pitkin, vie neula kankaaseen ja kun poikkisauma on ensimmäisen merkin alla, käännä työtä ja jatka ompelua.					

sv	da	no	fi	ru	jp
用途					
6mmまたは3mmの縫い代でのピーシング。					
安全にご使用いただくために					
アクセサリーご使用の前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
手順					
縫い目：直線縫い 振り幅：0 送り長さ：2mm-2.5mm 針基線：センター					

sv	da	no	fi	ru	jp
----	----	----	----	----	----